

JAMES, ...

Bazénový vysavač

Technická příručka pro instalaci a používání

Vážení zákazníci,

vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek od společnosti MTS.

Prosíme pečlivě si předčtete tyto pokyny, abyste jste se vyvarovali nesprávného používání a mohli si dlouho užívat Váš vysavač James, ...

James, ... je výkonný, mnohostranný a obzvláště bezpečný přístroj k čištění bazénů. Dle stupně znečištění a hloubky můžete nastavit sací sílu od velmi jemné po velmi silnou pomocí výškově nastavitelných kartáčů.

Rohy a hrany se čistí kolečky s kartáčem. I stěny bazénu budou jednoduše čisté díky přídatné tyči nastavitelné v úhlu 180°. Vysavač James, ... používá velký filtrační vak a tedy i velké bazény nejsou žádný problém.

Ale to není vše – jednoduchým zásahem změníte James, ... na čerpadlo, kterým

- jednoduše vypustíte bazén, nebo**
- zalijete Vaši zahradu**

Věříme, že tento výrobek Vám přinese mnoho radosti při jeho používání.

Váš tým MTS

Uživatelská příručka
JAMES, ... podvodní vysavač
Výrobek č. 60541

Obsah	Strana
1. Všeobecné informace / správné používání	4
1.1 Všeobecné informace	4
1.2 Správné používání	4
2. Bezpečnostní pokyny	4
2.1 Přehled	4
2.2 Značení bezpečnostních pokynů	5
2.3 Kvalifikace a školení pracovníků	5
2.4 Rizika spojená s nedodržením bezpečnostních pokynů	5
2.5 Pravidla bezpečnosti práce	6
2.6 Bezpečnostní pokyny pro instalaci, kontrolu a údržbu	6
2.7 Neoprávněné zásahy a výroba náhradních dílů	6
2.8 Nepovolené používání	6
3. Přeprava a dočasné skladování	6
4. Technické údaje	6
4.1 Technické údaje o čerpadle	6
4.2 Technické údaje o bezpečnostním spínači (PRCD-3pol)	7
4.3 Připojení k napájení	7
4.4 Schéma bazénového vysavače JAMES,... (obr. 1 – díly a rozměry)	7
5. Instalace, první spuštění a ovládání	8
6. Údržba a opravy	11

1. Všeobecné informace / správné používání

1.1 Všeobecné informace

Filtrační zařízení James, ... splňuje nejvyšší nároky na kvalitu, bylo vyrobeno s nejvyšší péčí a je neustále podrobováno kontrole kvality.

Tyto pokyny k používání obsahují důležité informace týkající se bezpečného a správného provozu protiproudového zařízení. Dodržování těchto pokynů je nezbytné za účelem prevence rizik a zachování dlouhodobé životnosti zařízení.

Tyto pokyny nezohledňují místní legislativu týkající se instalace na místě, za jejíž splnění je odpovědný majitel a pracovníci provádějící instalaci zařízení.

Na výrobním štítku je uveden název výrobku, rozměry a nejdůležitější informace potřebné k doobjednání náhradních dílů.

Tyto pokyny k používání se vztahují na zařízení James, ...

1.2 Správné používání

Bazénový vysavač James, ... je určen k čištění plaveckých bazénů. Zařízení ani jeho části nejsou určeny k použití v jiných systémech. Je tedy nezbytné, aby zařízení bylo využíváno pouze pro daný účel. Jiné použití mimo výše uvedený účel je bráno jako nesprávné. Jakékoliv následné škody jsou mimo odpovědnost společnosti MTS Products.

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Přehled

Tyto pokyny k používání obsahují základní instrukce, které je třeba dodržet během instalace, provozu a údržby. Před instalací a prvním spuštěním si musejí tyto pokyny přečíst odpovědní specialisté / operátoři. Tyto instrukce je nutné dodržet. Tato uživatelská příručka musí být vždy k dispozici na místě instalace zařízení.

Nedodržení pokynů k instalaci a používání může mít vážné následky.

Prosíme pečlivě si přečtete tyto pokyny k používání před sestavením a prvním spuštěním zařízení. Ujistěte se, že jste všem informacím porozuměli.

Toto zařízení je určeno k používání pouze ke stanovenému účelu a v bezvadném technickém stavu tak, aby byla zajištěna bezpečnost. Je nezbytné dodržovat tyto všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené pod nadpisem Bezpečnost, avšak také zvláštní bezpečnostní pokyny uvedené pod jednotlivými body vztahujícími se k používání.

2.2 Značení bezpečnostních pokynů

Bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce k používání, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení osob, jsou označeny všeobecným výstražným symbolem

Bezpečnostní riziko dle normy DIN 4844 – W9

a upozorněním na elektrické napětí

Bezpečnostní riziko dle normy DIN 4844 – W8

Bezpečnostní pokyny, jejichž nedodržení představuje riziko pro stroje a jejich funkčnost a taktéž pro okolní prostředí, jsou označeny slovem

Pokyny připojené k zařízení či čerpadlu musí být zcela dodržovány a udržovány čitelné.

2.3 Kvalifikace a školení pracovníků

- Pracovníci, kteří instalují, kontrolují a provádí údržbu zařízení musí mít potřebnou kvalifikaci pro takové úkony a musí být fyzicky i duševně způsobilí.
- V případě, že pracovníci nemají dostatečné znalosti, musejí být proškoleni. Pokud je to nezbytné, toto je možné provést ze strany výrobce / dodavatele na základě objednávky majitele zařízení.
- Dále se majitel ujistí, že odpovědní pracovníci porozuměli obsahu pokynů k používání.

Elektrická zařízení budou instalována a udržována odborníky. V tomto ohledu je nutné dodržovat příslušná bezpečnostní pravidla a specifikace pro instalaci na místě. Pojem „odborník“ je definován v dokumentech VDE 0105 a IEC 364. Tyto pokyny k používání neobsahují informace pro nekvalifikované osoby. Upozorňujeme, že dle vyhlášek ES je instalace elektrických zařízení nekvalifikovanými osobami zakázána.

2.4 Rizika spojená s nedodržením bezpečnostních pokynů

Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení osob, přístrojů a/nebo okolí. Nedodržení bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě práva na vznesení nároků na kompenzaci.

Nedodržení těchto pokynů může mít obzvláště za následek následující rizika:

- poruchu důležitých funkcí zařízení
- narušení předepsaných způsobů údržby a oprav
- ohrožení osob elektrickými či mechanickými vlivy

2.5 Pravidla bezpečnosti práce

Je nezbytné dodržovat bezpečnostní instrukce obsažené v těchto pokynech, platné místní vyhlášky týkající se prevence úrazů a taktéž jakákoliv interní pravidla majitele týkající se práce, provozu a bezpečnosti.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro instalaci, kontrolu a údržbu

Veškeré práce spojené s instalací, kontrolou a údržbou musí provádět odborní pracovníci. Tito odborní pracovníci musí být oprávněni k provádění požadovaných činností osobou odpovědnou za bezpečnost zařízení.

2.7 Neoprávněné zásahy a výroba náhradních dílů

Úpravy a zásahy do protiproudového zařízení jsou povoleny pouze za souhlasu společnosti MTS Products. Originální náhradní díly a doplňky dodané firmou MTS Products jsou pro Vaši bezpečnost. Použití jiných součástí může vést k odpovědnosti za příslušné následky.

2.8 Nepovolené používání

Bezpečný provoz dodaného zařízení je zaručen pouze v případě správného používání. Limitní hodnoty stanovené v těchto pokynech k používání nesmí být jakkoliv překračovány.

3. Přeprava a dočasné skladování

Přístroj na čištění bazénů James, ... je přepravován v krabici a nesmí být vystaven jakýmkoliv abnormálním vlivům. Dlouhotrvajícího skladování v prostorách s vysokou vlhkostí a měnícími se teplotami je třeba se vyvarovat.

Škody a následné škody tímto způsobené nejsou součástí záručních ustanovení.

4. Technické údaje

4.1 Technické údaje o čerpadle

Elektrické napájení	:	230 V / N / PE AC, 50 Hz
Příkon P1	:	400 W
Jmenovitý proud	:	1,8 A
Jmenovitá rychlost	:	2800 ot. / min
Přepětíová ochrana	:	Tepelná pojistka integrovaná v motoru (automaticky se resetuje po vychladnutí motoru)
Max. průtok	:	7,0 m ³ / hodinu
Max. výtlačná výška	:	5,0 m

Tlaková spojka	:	G 1 ¼"
Max. zrnitost	:	20 mm
Hmotnost	:	4,7 kg
Napájecí kabel	:	18 m, HO7 RN-F 3G1,0 mm
Max. teplota vody	:	35°C
Max. hloubka ponoru	:	4,5 m
Třída ochrany	:	I
Typ ochrany	:	IP 68

Těsnící kryt čerpadla u motoru je kruhové těsnění.

4.2 Technické údaje o bezpečnostním spínači (PRCD-3pol)

Jmenovité napětí	:	230 V, AC, 50 Hz
Jmenovitý proud	:	16 A
Jmenovitý rozdílový proud	:	30 mA
Typ ochrany	:	IP 55
Hmotnost	:	180 g
Provozní teplota okolí	:	-25°C až 40°C
Připojení	:	svorky s +/- šrouby pro vodiče od 1 do 2,5 mm, PE spínač
Typ ochrany zástrčky	:	IP 44 (ochrana sprejem)

4.3 Připojení k napájení

Pro připojení k napájení slouží 18 m dlouhý kabel 230 V / N / PE 50 Hz vedený přes bezpečnostní spínač.

- Bazénový vysavač James,... musí být připojen do zásuvky s uzemněním (PE připojení)
- Použití čerpadla pro bazény a zahradní jezírka a v jejich ochranných pásmech je možné pouze pokud byla zařízení podle normy DIN VDE 0100 část 702. Poradte se se svým elektrikářem!
- Napájecí kabel mezi čerpadlem a osobním bezpečnostním spínačem je pevně připojen k čerpadlu a může být prodloužen pouze výrobcem!
- Část kabelu mezi zástrčkou a osobním bezpečnostním spínačem může být pouze vyměněna, tj. prodloužena společností MTS Products!
- Nikdy nenoste čerpadlo držení za kabel, nikdy nenechávejte čerpadlo ve vodě s kabelem a nikdy čerpadlo nevytahujte z vody za kabel!

4.4 Schéma bazénového vysavače JAMES,... (obr. 1 – díly a rozměry)

Č.	Popis (obr. 1.1)	Položka č.	Počet
1	Ponorné čerpadlo James,... 7m3, 400W/230V, 50Hz, m.18 m kabel	E6054091	1
2	Kruhové těsnění d128 x 3 mm	E60540915	1
3	Adaptér čerpadla James ABS cw	E6054002	1
4	Lin/Ble/Krz DIN 7981 3,9x25 A	0135103925	4

5	JET VAC JAMES	E60230	1
6	Rohová konzola 1 ¼“ x 1 ¼“ vnější	E605409014	1
7	Ploché těsnění	E605409012	1
8	Matice JAMES 1 ¼“ PP – GF 20% šedá	E605409013	1
9	Hadicové šroubení JAMES 1 ¼“ PP – GF 20% šedá	E605409011	1
10	AJ těsnící trubka EPDM 55 Grad Shore	E300802	1
11	Příruba hadice Snapper KS36, 7-38,9 mm	0331023839	1
12	Filtrační vak JAMES 100 µm, 970 cm ³ , 600 x 240 mm	E6054001	1
13	FI bezpečnostní spínač PRCD-3pol. 230V	E60540903	1
14	Spojka kabelu 120 x 4 mm PA přírodní	0625712040	2
15	Výrobní štítek JAMES 229,2 x 142,8 mm	E605410013	1

3.1	Dno adaptéru JAMES ABS cw	E60540021	1
3.2	Matice ABS cw 2 ½“	0286500009	1
3.3	Příruba ABS cw 50 mm a x 400 mm i	0284550040	1

5.1	Kryt JET VAC BAS ABS cw	E6023011	1
5.2	PVC PROFIL JET VAC, olivově zelený, 320 mm	E602304	2
5.3	Přítlačná pružina JET VAC V2A P200, 0,7x15,5mm, DIN 17224 Niro 1,4310	E602306	2
5.4	Osička JET VAC BAS, PA 6,6	E6023012	2
5.5	Kolečko JET VAC BAS, kartáč	E602305	2
5.6	Kartáč JET VAC BAS Ks 270 mm	E602303	1
5.7	Válcová příruba hadice DIN 84 M5x20 V2A	0104105020	1
5.8	Držák JET VAC BAS ABS cw	E6023013	1
5.9	Rukojeť – kříž JET VAC BAS PA 6 zelená, s 2 šroubem M5x50	E60230131	3
5.10	Lineární příruba DIN 7985 M5x50 V2A	0106105050	2
5.11	Nastavitelný šroub JET VAC BAS PA M12x20 mm	E602307	2
5.12	Válcová příruba hadice DIN 84 M5x45 V2A	0104105045	2
5.13	Závitová redukce ABS cw 50 mm a x 40mm i	0283550040	1
5.14	Kruhové těsnění 53,3x5,3mm APKsch 60 Sh	0285953353	1

Čísla 3.1, 3.2 a 3.3 se vztahují k položce č. E6054002 „Adaptér čerpadla JAMES ABScw“.
Čísla 5.1 až 5.14 se vztahují k položce č. E60230 „JET VAC JAMES“.

5. Instalace, první spuštění a ovládání

Zařízení připojte pouze k řádně instalované zásuvce. Zásuvku musí instalovat výlučně odborný elektrikář s licenci. Z důvodu vyšší bezpečnosti je zařízení James,... vybaveno osobním bezpečnostním spínačem, který odděluje zařízení od napájení ve všech bodech.

Nikdy nespouštějte zařízení na suchu
Pozor!

- V průběhu čištění nesmí být v bazénu žádné osoby.
- Majitel bazénu je odpovědný za zajištění vyklizení bazénu při čištění.
- Zařízení na čištění bazénu, tj. čerpadlo smí být přenášeno pouze za rukojeť na jeho krytu.
- Nikdy pro tento účel nepoužívejte teleskopickou vodící tyč nebo napájecí kabel.
- Při vkládání vysavače James,... do bazénu položte zařízení do vody za rukojeť a nechte jej klesnout ke dnu.
- Nikdy k tomuto účelu nepoužívejte kabel.
- V případě, že používáte pouze čerpací část jako čerpadlo, upevněte provaz nebo řetěz k rukojeti; takto můžete zařízení bezpečně zavěsit ve vodě.

Sestavení zařízení (obr. 2)

- Vložte kruhové těsnění (5.14) na místo a spojte čerpací část (1.3) s kartáčovým vysavačem (5). Toto učiníte sešroubováním dolní části čerpadla ke kartáči pomocí matice (3.2).
- Roh (6) utěsněte teflonovou páskou v krytu čerpadla.
- Vložte těsnění (7) do matice (8) a připevněte šroubení hadice.
- Následně připojte filtrační vak (11) otevřením vaku zipem a provedením příruby hadice (9) zevnitř k otvoru. Dbejte na to, aby hadice byla vložena menším koncem napřed.
- Připevněte filtrační vak zasvorkováním hadice (10) k přírubě.
- Hadici uvolníte jednoduše pohybem svorek proti sobě.
- Nyní je možné sestavený filtrační vak jednoduše připevnit k vývodu čerpadla ((8)-úhel 90°) lehkým zatlačením a otočením.

Připevnění teleskopických rukojetí (obr. 2.1)

(položka č. 6531 1,5 – 3,0 m, položka č. 6541 1,5 – 4,5 m, položka č. 6571 2,5-7,5 m, položka č. 6551 2,5 – 5,0 m)

- Pro připojení zeleného adaptéru (d) k teleskopické nebo vodící tyči (b) nejprve uvolněte oba šrouby (c) na tyči (a) a vyjměte je.
- Následně zasuněte zelený adaptér (d) do držáku (a). Pomocí šroubů (c) je tyč připevněna k držáku.
- Vysuňte teleskopickou tyč na požadovanou délku a upevněte části tyč prostým otočením proti sobě.
- Připevněte hadici čerpadla k tyči pomocí přiložených svorek. Tímto chráníte hadici před poškozením.

Čištění stěn bazénu (obr. 3 a 4)

- Požadovaná čistící síla může být nastavena na výškově nastavitelném kartáči s pružinou. Pokud je zapotřebí větší síla, otočte nastavitelné šrouby na kartáči (5.11 – obr. 1.2) doprava. Pokud je zapotřebí menší síla, otočte šrouby doleva, dokud nebude dosažena požadovaná úroveň.
- Pokud si přejete čistit stěny bazénu, otočte držák tyče o 180°.
- Uvolněte držák připevněný ke kartáči, otočte jej (otevřená strana je nyní nahoře) a znovu jej utáhněte.

Vysavač James,... nyní může vložit do vody.

POZOR Minimální výška vodní hladiny pro začátek čerpání je 10 cm.

Osobní bezpečnostní spínač PRCD-3pol (obr. 5)

Osobní bezpečnostní spínač slouží jako upravitelné ochranné zařízení pro zvýšení bezpečnosti dle DIN VDE 0661.

Spínač má následující prvky:

- ON (spínač do pozice zapnuto) „I-ON“ (1)
- OFF (vypínač) „O-Test“ (2)
- Vizuální kontrolku (3)

- Spínač rozdílového proudu
- Spínač podpětí

Osobní bezpečnostní spínač je v krytu a může být použit nezávisle na systému zástrčky. Nesprávné napětí vzniklé například kontaktem s poškozeným elektrickým zařízením bezpečnostní spínač rozpozná a odpojí vadné zařízení od přívodu ve všech bodech.

Za účelem prevence nehod má PRCD také spínací mechanismus podpětí, které se odpojí v případě poruchy napájení.

Zařízení James,... se zapne stisknutím spínače ON (ON-I). Červená kontrolka slouží k vizuální kontrole a rozsvítí se při zapnutí PRCD.

Testování a vypínání se provádí vypínačem OFF (O-Test). V každém případě bude PRCD odpojen.

Osobní bezpečnostní spínač PRCD musí být před každým spuštěním zkontrolován následujícím způsobem:

- Po připojení napájecího kabelu stiskněte spínač ON – červená kontrolka se musí rozsvítit.
- Stiskněte vypínač OFF – PRCD vysavač James,... vypne a kontrolka zhasne.
- Po dalším zapnutí PRCD je možné s vysavačem pracovat.

Pokud nelze PRCD zapnout:

- Je nutné zkontrolovat napájení na jiné zásuvce.
- Zásuvku a čistící zařízení musí zkontrolovat elektrikář.

Pokud PRCD nespíná, nebo pokud se opakovaně vypíná po zapnutí vysavače James,..., musí být zkontrolována celá sestava. V takovém případě není povoleno další používání zařízení!

Pokud je vysavač James,... v provozu je zakázáno se koupat v bazénu!

- Zajistěte vyprázdnění filtračního vaku ve vhodnou dobu během čištění. Přeplněný vak může být zničen přetlakem!

Po skončení čištění:

- Vypněte zařízení a vyjměte vysavač James,... z bazénu.
- Aby nebylo negativně ovlivněno další čištění, vyprázdňte a vyčistěte filtrační vak po každém použití.

Používání vysavače James jako čerpadla:

- Sejměte kartáč z čerpadla uvolněním spojovací matky. Ujistěte se, že jste neztratili podložku.
- Po vyjmutí filtračního vaku můžete na toto místo připojit 30 mm tlakovou hadici. Jednoduše vyměňte připevněnou bílou desku za přiložené síto nejprve uvolněním 4 šroubů a následně jejich zašroubováním po výměně.
- Následně můžete nechat čerpadlo ve vodě. Minimální hloubka je 20 mm.
- Po připojení čerpadla do připravené zásuvky bude připraveno k provozu.

6. Údržba a opravy

- Po použití propláchněte čerpadlo a filtrační vak čistou vodou.
- Sejměte filtrační vak odtažením hadicové svorky s mírným pootočením.
- Nyní můžete filtrační vak proprat teplou vodou a jemným pracím prostředkem.
- Pokud bude nezbytné filtrační vak vyměnit, můžete si jej objednat od našeho prodejce nebo přímo od MTS. (položka č. E6054001).
- Čistící kartáče a gumové lamely je možné taktéž omýt jemným čistícím prostředkem.
- Pokud budou potřeba opravy zařízení, prosíme obraťte se na svého prodejce nebo přímo na náš výrobní závod v Ratingen.

Technické změny jsou možné!

Vyhrazujeme si právo provést jakékoliv technické změny v zájmu budoucího vývoje výrobku. Tento dokument včetně obrázků byl vytvořen s náležitou péčí, nicméně není možné zcela vyloučit chyby. Vydavatel nepřijímá žádnou odpovědnost za chybné informace.